

Marie-Pierre Dufour

Enseignante de français

Étudiante à la maîtrise en didactique

Université Laval

Pascal Riverin

Enseignant de français

Étudiant à la maîtrise en didactique

Université Laval

ARTICULER L'ENSEIGNEMENT DE LA GRAMMAIRE À CELUI DE L'ÉCRITURE

POURQUOI ET COMMENT?

Congrès de l'AQPF
Shawinigan, 3 novembre 2011

Qui sommes-nous et que faisons-nous ici?

I. INTRODUCTION

I.1 OBJECTIFS DE L'ATELIER

- ▶ Montrer ce que signifie concrètement *articuler l'enseignement de la grammaire aux activités d'écriture* en classe
- ▶ Présenter les fondements didactiques sous-jacents à cette articulation
- ▶ Présenter des pistes d'enseignement pour sa mise en œuvre à travers deux séquences qui se rejoignent et montrer comment on peut les adapter dans sa pratique
- ▶ Faire découvrir l'outil qu'est le *Portail pour l'enseignement du français*

I.2 PLAN DE L'ATELIER

- ▶ Introduction
- ▶ Assises théoriques et principes didactiques sur l'articulation
- ▶ Présentation du *Portail pour l'enseignement du français*
- ▶ Présentation de deux séquences d'enseignement
- ▶ Des ressources pour l'élaboration de corpus
- ▶ Conclusion
- ▶ Références bibliographiques
- ▶ Questions et commentaires

Que nous disent les recherches en didactique du français?

2. ASSISES THÉORIQUES ET PRINCIPES DIDACTIQUES

2.1 POURQUOI ARTICULER L'ENSEIGNEMENT DE LA GRAMMAIRE AUX ACTIVITÉS DISCURSIVES?

- ▶ Favorise des **apprentissages** grammaticaux signifiants, cohérents, efficaces : tient compte des avancées scientifiques
- ▶ Ancre les notions de grammaire dans un contexte discursif afin d'en légitimer la **pertinence** pour développer des compétences
- ▶ Fait partie des avancées issues de la **grammaire rénovée** (démarches d'enseignement) et des prescriptions du **PFÉQ**

Inspiré de BILODEAU et CHARTRAND (2009) et de NADEAU et FISHER (2006)

2.2 SUR QUELLES BASES?

LA DISCIPLINE FRANÇAIS VUE COMME UN AGGLOMÉRAT...

Lire

Écrire

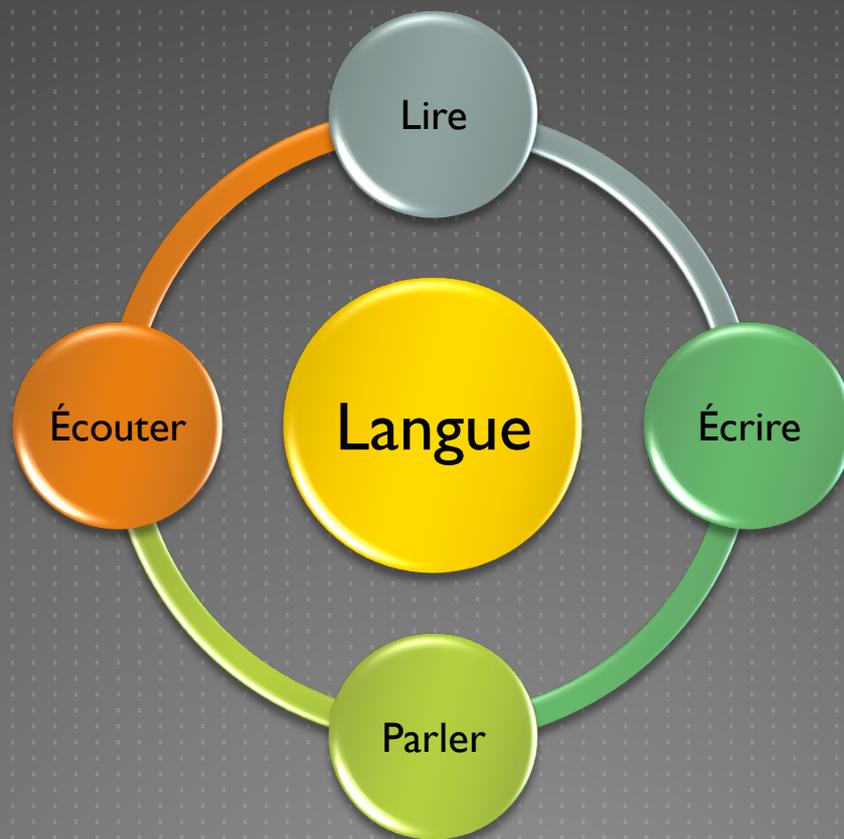
Parler

Écouter

Langue

2.2 SUR QUELLES BASES?

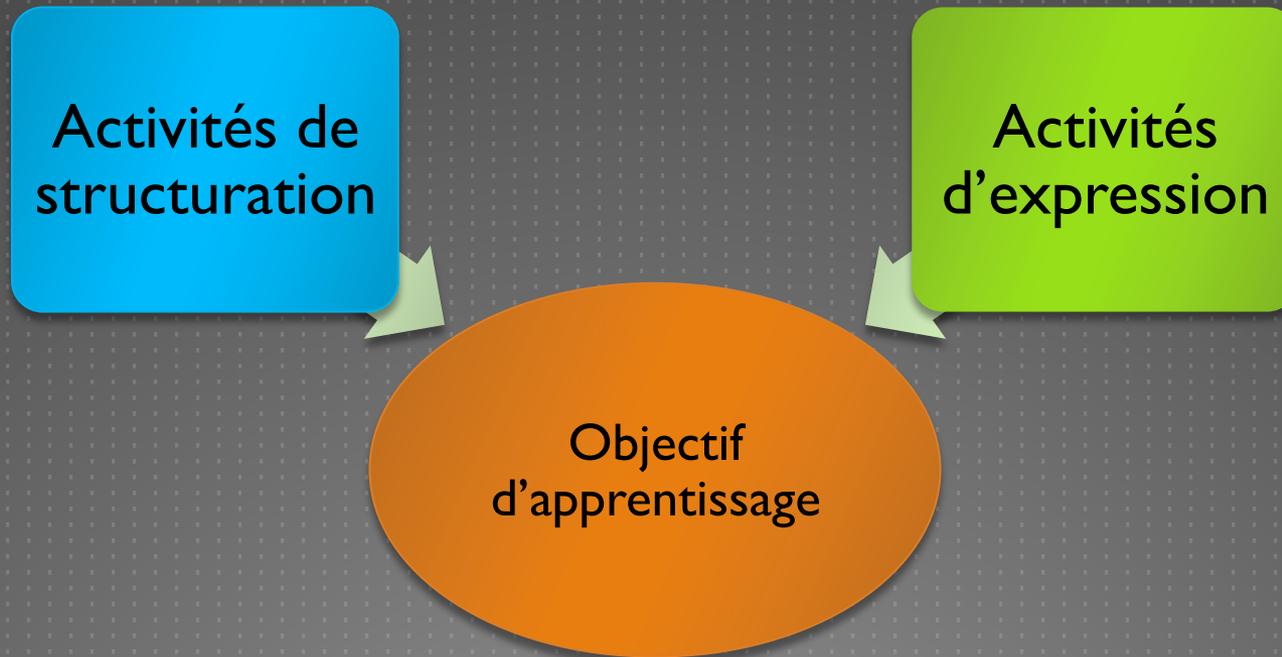
LA DISCIPLINE FRANÇAIS VUE COMME UN SYSTÈME



2.2 SUR QUELLES BASES? LES DÉMARCHES DE TYPE INDUCTIF...

- ▶ s'opposent à une démarche où les connaissances sont directement transmises aux élèves;
- ▶ supposent que les élèves **découvrent** en partie par eux-mêmes le fonctionnement du phénomène à l'étude;
- ▶ permettent de **construire** des apprentissages solides;
- ▶ visent à ce que les élèves partent de leurs connaissances sur la langue pour les **approfondir**, les **modifier**, les **consolider**, les **réaménager**, les **relier** à de nouvelles...

2.2 SUR QUELLES BASES? DÉMARCHES DE TYPE INDUCTIF (SUITE)



BILODEAU et CHARTRAND (2009)

Où trouver du matériel didactique pertinent et intéressant?

3. PRÉSENTATION DU PORTAIL ET DE DEUX SÉQUENCES

3.1 QU'EST-CE QUE LE *PORTAIL POUR L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS*?

- ▶ Lieu d'information, de formation et d'échanges entre praticiens de l'enseignement du français
- ▶ Des dizaines de séquences didactiques sur une grande diversité de sujets
- ▶ Une centaine de documents liés à l'enseignement du français et à la formation des maitres (articles, bibliographies, vidéos...)

3.2 TOUR GUIDÉ DU PORTAIL

**Portail pour
l'enseignement
du français**

Engagement, créativité, rigueur
pour un enseignement de qualité
et des apprentissages réussis

Un lieu d'information,
de formation et d'échanges
entre praticiens de
l'enseignement du français,
au secondaire principalement,
au Québec et ailleurs

On y trouve :

- des articles publiés dans
la revue *Québec français*;
- des séquences
d'enseignement;
- des diaporamas;
- des bibliographies
thématiques;
- des liens avec d'autres sites :
AQPF, Banque de dépannage
de l'OLF, *Québec français*,
Le français aujourd'hui...

Pour le consulter : www.francais-secondaire.fse.ulaval.ca

Pour l'enrichir : francais-secondaire@fse.ulaval.ca

 UNIVERSITÉ
L'AV
Faculté des sciences de l'éducation

Responsable du portail :
Suzanne-G. Chartrand, professeure

3.3 LA STRUCTURE DES SÉQUENCES

- ▶ Table des matières détaillée
- ▶ Introduction qui présente les **objectifs** poursuivis et les **activités** de structuration en lien avec la pratique discursive visée
- ▶ Découpage de la séquence en plusieurs **étapes**
- ▶ Accent sur les **conceptions** des élèves : résultats possibles, réponses attendues, difficultés anticipées...
- ▶ **Corpus** complets et **corrigés** des exercices
- ▶ Annexes contenant tous les documents nécessaires à la réalisation de la séquence

3.3 CRITÈRES POUR CHOISIR ET ADAPTER UNE SÉQUENCE

- ▶ Caractéristiques des unités linguistiques traitées
- ▶ État des connaissances et des capacités des élèves
- ▶ Planification des apprentissages prévus (progression, PFÉQ)
- ▶ Temps d'enseignement disponible

SIMARD, DUFAYS, DOLZ et GARCIA-DEBANC (2010)

3.4 DE DEUX SÉQUENCES D'ENSEIGNEMENT

	Séquence A	Séquence B
Genre de texte	Compte rendu critique de roman	Compte rendu critique de film
Niveau	Deuxième cycle du secondaire	Deuxième cycle du secondaire
Phénomènes de langue	Adjectifs modalisateurs Virgule	Adjectifs modalisateurs Phrases non verbales

But de ces séquences: travailler des phénomènes discursifs et des phénomènes de langue pour en arriver à l'écriture d'un texte répondant aux caractéristiques du genre compte rendu critique d'une œuvre (lue ou visionnée).

Comment faire?

4. PRÉSENTATION DES SÉQUENCES D'ENSEIGNEMENT DE L'ÉCRITURE

4.1 QUATRE ACTIVITÉS

- ▶ Une activité de **lecture**
- ▶ Deux activités de **grammaire**
- ▶ Une activité d'**écriture**

4.2 ACTIVITÉ DE LECTURE: DISTINGUER LA PARTIE SUBJECTIVE DE LA PARTIE OBJECTIVE D'UN COMPTE RENDU CRITIQUE

Légende :
Compte rendu
Critique

La facture est d'une rare banalité, l'histoire contée *ad nauseam*, même les personnages et le faux ton d'antan sonnent creux. Christiane Singer nous a pourtant habitués à de bien plus hautes et lumineuses envolées. Comme quoi les bons ont leur moment d'égarement. S'est-elle fourvoyée avec cette histoire d'amour qui finit bien? Ils eurent de beaux enfants, il mourut des suites d'une longue maladie et elle lui voua un culte par-delà la Grande Faucheuse.

Trois lettres et un cahier se croisent dans ce livre, tous adressés à un Seigneur, ou un salvateur, ce qui rime au même : le Gentilhomme du Bernage. Mais cela ressemble à des prétextes pour l'auteure, comme s'il fallait raconter, à travers une histoire de château dans un faux lointain, une romance presque banale. Lui, Sigismund d'Ehrenburg, écrit à ce Bernage envoyé en légation à Cologne par le roi Charles VIII. Elle, Albe d'Ehrenburg, écrit aussi au Seigneur qui de facto devient une sorte de confident dont on ne lira jamais les réponses. Mais ce n'est pas tant l'intrigue qui est en cause que l'incongruité du contenu et du contenant.

D'abord, le vocabulaire. De temps en temps, Christiane Singer va chercher des mots adéquats comme pour faire vrai ou pour parer de « plus vrai » l'aventure de ses personnages. Faut dire qu'on est censé être au Moyen Age. Rien ne nous y plonge, surtout pas les quelques et rares « nulluy », les passages sur la question d'honneur (assez pathétiques), ou des trucs du genre « lambrequin d'un dais ».

4.3 ACTIVITÉ D'ÉCRITURE: ÉLABORATION DE FICHES CRITÉRIÉES

Éléments à inclure au CRC		Appréciation	Partie résumé	Partie critique
Œuvre en général	auteur	positive	évocation de l'auteur	maitre incontesté des romans policiers
	public visé	positive	X	-s'adresse autant aux garçons qu'aux filles -pour tous les âges
	année de production	positive	1933	ne se démode pas
	genre	négative	roman policier	ce n'est pas mon genre préféré, mais le roman est bien mené, on entre dans l'histoire
Histoire	résumé	positive	résumé de l'histoire	X
	ambiance	positive	X	climat de suspense réussi et fin imprévisible
Personnages	description rôle/projet	positive	description sommaire de quelques personnages	-crédibles -cachent bien leur jeu -très difficile de démasquer l'assassin
			principaux	
Écriture	vocabulaire	un petit bémol	X	intéressant, mais un peu difficile d'accès

4.3 ACTIVITÉ D'ÉCRITURE: ÉLABORATION DE FICHES CRITÉRIÉES (SUITE)

Éléments contenus dans la critique de film	Guide pour l'écriture
Une mise en contexte ³⁴	<ul style="list-style-type: none">- Nommer le titre du film qui fait l'objet de la critique;- introduire le sujet du film en fournissant certaines informations (historiques, sociales, culturelles, politiques, etc.);- mentionner le genre du film (drame, comédie, biographie, horreur, etc.);- nommer le réalisateur du film et/ou les auteurs ou scénaristes et présenter brièvement leur œuvre;- présenter les acteurs principaux et traiter de leur carrière cinématographique;- produire un résumé du film sans toutefois en dévoiler les éléments-clés (séquence à dominante descriptive);- préciser l'année et le lieu de production.
Un jugement/une opinion sur le film	- Rédiger une thèse énoncée clairement.
Une argumentation	- Trouver des arguments crédibles qui étayent la thèse en lien avec des aspects cinématographiques : techniques (scénario, jeu des acteurs, rythme, etc.), esthétiques (musique, maquillage, costumes, photographie), thématiques, etc.;

4.4 ACTIVITÉS DE STRUCTURATION D'UN PHÉNOMÈNE LANGAGIER: DÉTERMINER LE(S) PHÉNOMÈNE(S) SELON LE GENRE DE TEXTE ET À PARTIR DU CORPUS

Contre la corruption

« Ils tombaient comme les feuilles **mortes**. La lumière s'éteignait et ils n'étaient plus de ce monde. » Ces hommes et ces femmes de tous âges qui meurent par centaines dans les villages du Henan, ce sont les paysans **misérables** qui, **poussés** par les autorités **locales**, ont vendu leur sang pour la fabrication du plasma. Dix ans après cette folie de collecte de sang faite sans **la moindre** précaution, des familles **entières** sont **emportées** par le sida. Mais si le gouvernement de Beijing a fini par admettre sa responsabilité dans ce scandale, le roman de Yan Lianke, lui, est **interdit** de publication dans son **propre** pays.

Mais Yan Lianke est **habitué** au scandale. Son **précédent** roman, *Servir le peuple*, **publié** chez Philippe Picquier, a aussi été **interdit**. L'**ancien** écrivain de l'armée, très **populaire** en Chine, a écrit *Le rêve du village des Ding*, roman **inspiré** de la tragédie du Henan, **poussé** par la colère et la passion. Lui-même **né** dans cette province du centre du pays, il raconte les destinées **diverses** des membres d'une même famille au cœur de cette tourmente. Alors que le fils **cadet** du **vieux** Ding mourra du sida – non sans avoir bravé les interdits en vivant en concubinage avec l'épouse, aussi victime de la maladie, d'un **lointain** cousin -, son aîné s'enrichira avec la vente du sang, puis, alors que les morts se multiplieront, avec la vente **frauduleuse** des cercueils et l'organisation de mariages dans l'au-delà. Cette **dernière** activité très **lucrative** donne d'ailleurs droit à des passages assez **macabres** où les cadavres sont **déterrés** et **déplacés** pour être **enterrés** de nouveau avec leur « époux » ou leur « épouse ». C'est ainsi que Ding Hui marie même son fils de douze ans, **empoisonné** par les villageois en représailles à sa responsabilité dans la propagation du sida, à une **jeune** défunte de vingt ans handicapée **physique** et **mentale**. Ce **jeune** garçon est par ailleurs le narrateur du roman.

4.4.1 DÉTERMINER LES OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE

3.3 Activité 3 : La phrase à construction particulière : la phrase non verbale

Objectifs d'apprentissage

- Reconnaître la phrase non verbale dans un texte;
- comprendre la construction de la phrase non verbale en se référant au modèle de base;
- apprécier les effets de l'utilisation d'une phrase non verbale dans une critique de film;
- utiliser des phrases non verbales comme stratégie argumentative.

4.4.2 INTRODUCTION

L'enseignant fait un bref rappel de ce qu'est une phrase correspondant au modèle de base. Il demande aux élèves d'en relever dans les textes du corpus en leur demandant de justifier en quoi ces phrases sont conformes au modèle :

Exemples de phrases de base relevées par les élèves

Le jeune cinéaste comédien fait preuve d'une belle présence devant sa caméra, *malgré une tendance à « surjouer » et à mâcher ses mots.*

La mise en scène de Dolan est conduite avec habileté.

Avec ce film surprise sorti de nulle part, le jeune Dolan vient de placer la barre bien haut pour son second film.

Justification²⁹

Ces phrases contiennent deux constituants obligatoires : le sujet de P³⁰ et le prédicat de P. Certaines d'entre elles comportent un constituant facultatif et mobile remplissant la fonction de *complément de P*.

Ce sont toutes des phrases déclaratives, positives, actives, neutres et personnelles.

4.4.3 OBSERVATION

L'enseignant fait ensuite observer ce texte aux élèves :

Extrait de la critique *Dédé à travers les brumes* : *un vibrant portrait d'artiste*

Comment aborder un film sur un artiste dont l'esprit est encore bien présent dans notre imaginaire collectif? Comment faire écho à une œuvre sans obligatoirement relire celle-ci à l'aune d'un destin foncièrement tragique? Les artisans de *Dédé à travers les brumes* se sont visiblement posé la question. Des milliers de fois. Et ils ont fait le choix de raconter André Fortin à travers sa musique.

4.4.4 MISE EN PLACE D'UNE PROCÉDURE

Les élèves observent ces extraits des textes *Dédé à travers les brumes* : *boule d'émotions* et *Dédé à travers les brumes* : *un vibrant portrait d'artiste* et l'enseignant leur demande de relever des phrases non verbales :

Phrases non verbales extraites des critiques

1. Le réalisateur et scénariste Jean-Philippe Duval (*Matroni et moi*) a relevé le défi haut la main. Sans verser dans le voyeurisme, le pathos ou la facilité, son *Dédé à travers les brumes* bouleverse, chamboule, vire à l'envers, met de la brume dans les lunettes. **De loin le film québécois le plus émouvant depuis C.R.A.Z.Y.**
2. Dupuis savait patiner et décocher un lancer frappé. Ricard sait chanter, danser, faire le party sur scène. Et illustrer parfaitement le désarroi de son personnage. **Un exemple parfait de mimétisme.** Il est peut-être prématuré d'en parler, mais Ricard peut réserver son habit pour aller chercher son Jutra d'interprétation, l'an prochain. Celui qui le coiffera à l'arrivée devra se lever de bonne heure.
3. *Dédé à travers les brumes*, c'est l'histoire d'un artiste hors du commun. **Un gars de gang et de party, un amoureux de la vie, un poète fou du quotidien, mais aussi un jeune homme entier, sans concession, à l'esprit tiraillé par un terrible mal de vivre.** Tout le film est imprégné de cette incapacité à composer avec les grandes questions de la vie.

4.4.4 MISE EN PLACE D'UNE PROCÉDURE (SUITE)

Phrases de base pouvant être obtenues

1. Le film *Dédé à travers les brumes* est de loin le film québécois le plus émouvant depuis C.R.A.Z.Y.
2. Le chanteur Sébastien Ricard s'avère un exemple parfait de mimétisme.
3. Dédé était un gars de gang et de party, un amoureux de la vie, un poète fou du quotidien, mais aussi un jeune homme entier, sans concession, à l'esprit tiraillé par un terrible mal de vivre.

4.4.5 FORMULATION DE CONSTATS

L'enseignant invite une équipe à relire à voix haute les phrases obtenues. Il insiste sur le fait que l'impact est différent et demande aux élèves de décrire l'effet que la phrase non verbale crée pour les lecteurs : ton plus incisif, effet de proximité, création d'un contact avec le destinataire, etc. Il présente maintenant cet extrait du corpus en demandant aux

4.4.6 PHASE D'EXERCISATION

avec le destinataire, etc. Il présente maintenant cet extrait du corpus en demandant aux élèves d'effectuer une transformation sur une phrase de leur choix afin d'en faire une phrase non verbale constituée d'un GN :

Extrait de la critique J'ai tué ma mère : *Maman Bad Call*

Le jeune cinéaste comédien fait preuve d'une belle présence devant sa caméra, malgré une tendance à « surjouer » et à mâcher ses mots. Dans le rôle du « dragon maternel », Anne Dorval se fait à la fois touchante et drôle, particulièrement dans une mémorable scène de « pétage de plombs » au téléphone, à l'endroit d'un directeur d'école. À n'en pas douter, la comédienne vient de recevoir un laissez-passer pour la prochaine soirée des Jutra.

Avec ce film surprise sorti de nulle part, le jeune Dolan vient de placer la barre bien haut pour son second film.

4.4.6 PHASE D'EXERCISATION (SUITE)

Les élèves discutent des phrases non verbales qu'ils ont créées.

Exemple de travail possible

Le jeune cinéaste comédien fait preuve d'une belle présence devant sa caméra, malgré une tendance à « surjouer » et à mâcher ses mots. Dans le rôle du « dragon maternel », Anne Dorval se fait à la fois touchante et drôle, particulièrement dans une mémorable scène de « pétage de plombs » au téléphone, à l'endroit d'un directeur d'école. **Un laissez-passer assuré pour la prochaine soirée des Jutra.**

Un film surprise sorti de nulle part. Le jeune Dolan vient de placer la barre bien haut pour son second film.

4.4.6 PHASE D'EXERCISATION (SUITE)

3.3.3 Production d'un paragraphe intégrant des phrases non verbales

L'enseignant demande aux élèves de rédiger un deuxième paragraphe à propos du film vu en classe, qui doit contenir des PnV construites à l'aide d'un GN, et ce, dans le but de créer un effet d'intensité. Les phrases doivent témoigner de l'intention de l'auteur.

4.4.7 INSTITUTIONNALISATION

Après que les élèves aient comparé leurs écrits, l'enseignant projette cet exemple tiré d'une critique du film *C'est pas moi, je le jure!* afin que les élèves puissent comparer leur paragraphe à celui d'un scripteur expert et apprécier les effets de l'insertion de phrases non verbales.

Extrait de la critique *C'est pas moi, je le jure!*

Autrement dit, le petit Léon est doté d'une imagination fertile qui, parfois, le fait agir de manière un peu plus imprévisible que les autres. **Avec, toujours, cette attirance un brin morbide vers des actes à teneur suicidaire.** [...] Ainsi, *C'est pas moi, je le jure!* se positionne de manière différente par rapport à *Maman est chez le coiffeur*, le film que Léa Pool a tiré de la même histoire familiale, à partir d'un scénario écrit par Isabelle Hébert, la soeur de Bruno. Le souvenir de l'un influence forcément la perception de l'autre au départ, mais ces deux visions se distinguent quand même assez vite, tant dans l'esprit que dans la facture. **L'apanage de bons cinéastes en somme.**

Pour faciliter la planification et l'élaboration d'une séquence pour sa classe

5. DES RESSOURCES INTÉRESSANTES POUR ÉLABORER DES CORPUS

5.1 TROUVER DES CRITIQUES ET DES COURTS MÉTRAGES

Critiques

- ▶ Québec français
- ▶ Lirelu
- ▶ Nuit blanche
- ▶ Quotidiens

Courts métrages

- ▶ Site de l'ONF:
www.onf.ca

Que retenir?

6. CONCLUSION

Vous voulez en savoir davantage?

7. RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

BILODEAU, S. et CHARTRAND, S.-G. (2009). Décloisonner les différentes sous-disciplines du français : conception et pratiques. *Québec français*, (153), 79-81.

CHARTRAND, S.-G. (2003). Sept chantiers pour travailler la grammaire en classe, *Québec français*, (129), 73-77.

CHARTRAND, S.-G. et BOIVIN, M.-Cl. (2005). Articulation des activités métalinguistiques aux activités discursives dans la classe de français au secondaire inférieur. Dans É. Falardeau (dir.), *Le français : discipline singulière, plurielle ou transversale ? Actes du 9^e Colloque international de l'AIRDF [CÉDÉROM]*, Québec : AIRDF.

NADEAU, M. et FISHER, C. (2006). *La grammaire nouvelle. La comprendre et l'enseigner*. Montréal : Gaëtan Morin.

SIMARD, Cl., DUFAYS, J.-L., DOLZ, J. et GARCIA-DEBANC, Cl. (2010). *Didactique du français langue première*. Paris : De Boeck.

Marie-Pierre.Dufour@fse.ulaval.ca

Pascal.Riverin@fse.ulaval.ca

Qu'en pensez-vous?

8. QUESTIONS ET COMMENTAIRES